

musicalta

18^{ème} FESTIVAL

DIRECTION ARTISTIQUE FRANCIS DUROY

2013

PAYS DE ROUFFACH
VIGNOBLES ET CHÂTEAUX

du 23 juillet
au 9 août



 musicalta

www.musicalta.com



03 89 47 59 93



La musique
au coeur...

ROUFFACH *cultive sa marque...*
Ville des facteurs d'orgues Callinet

Alsace Golf Club

Moulin de Billtzhem | 68250 Rouffach | France
Tel 0033 (0) 3 89 78 52 12 | Fax 0033 (0) 3 89 78 52 19
www.alsacegolfclub.com | info@alsacegolfclub.com



Music, made hand in hand

Evening after evening, since 1919, handmade strings by Thomastik-Infeld Vienna have set the standard for leading soloists and orchestras around the world. This evening too, we wish every artist, and every audience, the joy of music at its finest.

**THOMASTIK
INFELD
VIENNA**
HANDMADE STRINGS SINCE 1919
www.thomastik-infeld.com

03.12

Édito

Festival Musicalta

18^{ème} édition



22 mai 2013, j'écris ces quelques lignes dans un hiver qui n'en finit pas d'aboutir. Temps de pluie, temps de crise, de doute économique, politique, écologique...

Profitons de cette période d'incertitude pour apprécier toutes les facettes de l'art musical qui, lors de cette nouvelle saison, nous fera redécouvrir la nature, ses éléments, les sentiments, le rêve, l'inquiétude, l'espoir... Car la musique est d'abord conteuse.

Pour cette 18^{ème} saison, Musicalta accueille Nicolas Bacri, un des plus grands compositeurs d'aujourd'hui, qui nous guidera dans les arcanes de la création. Le brillant organiste Yves Lafargue nous promet le plaisir d'entendre à nouveau le magnifique instrument de l'église Notre Dame de Rouffach.

Mais par-delà, cette saison est celle d'un retour à la musique de chambre pure, partagée entre amis et public, le temps d'une intimité retrouvée.

Francis DUROY
Directeur artistique

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Francis Duroy'. The signature is stylized and fluid, with a long horizontal stroke at the beginning and a vertical stroke at the end.





Mardi 23 juillet / 20h30
Dominicains - Guebwiller

Le Sacre du Printemps

Duo Métamorphoses :
Andrea Corazziari et Antoine Didry-Demarle
piano Double Pleyel
Eliane Reyes piano

POULENC Sonate pour deux pianos

RAVEL Jeux d'Eau

DEBUSSY L'Isle Joyeuse

LISZT Jeux d'Eau à la Villa d'Este

ALBENIZ « En la Playa »

STRAVINSKY Le Sacre du Printemps,
réduction pour deux pianos

Parrainage Banque Populaire d'Alsace
et Conseil Général du Haut-Rhin



Mercredi 24 juillet / 20h30
Atrium LEGTA - Rouffach (entrée libre)

Conférence Nicolas Bacri

Nicolas Bacri compositeur
avec la participation de **Eliane Reyes** piano



Vendredi 26 juillet / 20h30
Église - Rouffach

Récital Yves Lafargue

ORGUE

WALTHER Concerto en si mineur BWV 593
d'après Antonio Vivaldi
BACH An Wasserflüssen Babylon BWV 653b
BACH Fugue en sol mineur BWV 578
BEETHOVEN Symphonie n°7 : Allegretto
BOËLY Fantaisie et fugue en si bémol majeur
FRANCK Prélude, fugue et variation
SAINT-SAËNS Fantaisie en mi bémol majeur
BERLIOZ Marche des pèlerins (Harold en Italie)
BERLIOZ Marche hongroise (la Damnation de Faust)

Parrainage Conseil Régional d'Alsace et Ville de Rouffach



Samedi 27 juillet / 20h30
Église - Pfaffenheim (entrée libre)

Orchestre à cordes de l'Académie du Festival

Florent Mayet direction
Francis Duroy violon

SCHUBERT Rondo en la majeur pour violon et cordes D 438
BARTOK Six Danses populaires roumaines
MOZART Messe en ré mineur K 65
MOZART Adagio et fugue en ut mineur K 546

Parrainage Ville de Pfaffenheim





Dimanche 28 juillet / 17h00
Château d'Isenbourg - Rouffach

Tableaux d'une exposition

Christophe Bukudjian piano
Francis Duroy violon

MOUSSORGSKI Les Tableaux d'une exposition
RAVEL Gaspard de la nuit : Trois poèmes pour piano
d'après Aloysius Bertrand
POULENC Sonate pour violon et piano

Parrainage Lyonnaise des Eaux



Vendredi 2 août / 20h30
Église - Eguisheim

Récital Simon Schembri **GUITARE**

Simon Schembri guitare

ALBENIZ Mallorca
ALBENIZ Asturias
PIAZZOLLA Verano Porteno
PIAZZOLLA Inverno Porteno
PIAZZOLLA La muerte del Angel
BACH Prélude et fugue BWV 998
VILLA-LOBOS Préludes

Parrainage Communauté de communes PAROVIC,
CCI Colmar et Centre Alsace, Ville d'Eguisheim



Dimanche 4 août / 17h00
Château d'Isenbourg - Rouffach



Salon romantique

David Rivière violon
Marie-Thérèse Grisenti violoncelle
Marc Vitantonio piano



CHOPIN Introduction et Polonaise brillante pour piano et violoncelle en ut majeur opus 3
BRAHMS Sonate pour violoncelle et piano n° 2 en fa majeur opus 99
BRAHMS Trio pour piano et cordes n° 1 en si majeur opus 8

Parrainage Behr France, Sita Alsace et Golden Care



Mercredi 7 août / 17h00
Église - Guebenschwihr (entrée libre)

Carte blanche aux étudiants de l'Académie du Festival

Parrainage Ville de Guebenschwihr



Jeudi 8 août / 20h30
Église - Rouffach (entrée libre)



Orchestre à cordes de l'Académie du Festival

Florent Mayet direction
Gilles Henry violon
Serguei Milstein piano



ROSSINI La Tempête, Sonate pour cordes n°6
MENDELSSOHN Concerto pour violon, piano et orchestre
à cordes en ré mineur
VIVALDI Gloria RV 589

Parrainage Crédit Mutuel et LEGTA Rouffach



Vendredi 9 août / 20h30
Église - Rouffach



Passions d'été

Paméla Hurtado et **Emmanuel Mercier** piano
Francis Duroy violon
Vinciane Béranger alto
Marie-Thérèse Grisenti violoncelle

SCHUMANN Adagio et Allegro pour alto et piano opus 70
en la bémol majeur
SCHUBERT/ LISZT Sérénade (Schwanengesang),
transcription pour piano en ré mineur D 957
SCHUMANN Märchenbilder opus 113 pour alto et piano
FAURE Quatuor pour piano et cordes n° 2 en sol mineur
opus 45

Parrainage Dernières Nouvelles d'Alsace et Intermarché Rouffach



Eguisheim

BERCEAU DU VIGNOBLE ALSACIEN

Eguisheim, cité médiévale s'enroule en cercles concentriques autour de son château et figure parmi les incontournables de votre séjour en Alsace

Elu

« Village Préféré des Français » en 2013,
Classé parmi les
« Plus Beaux Villages de France »



Ne ratez pas nos prochains événements...

Renseignements au
0033 (0)3 89 23 40 33
www.ot-eguisheim.fr






TRANS GOURMET




VINS D'ALSACE

J.P. KAPPLER



J.P. Kappler

1A, route du Vin
 (sur la route de Kaysersberg)
 68770 AMMERSCHWIHR
 Tél. 03 89 47 15 23 - Fax 03 89 78 13 02
 Courriel : vkappler@wanadoo.fr
 Site internet : www.vinkappler.com



Jean Christophe

Graff

*Fabrication Restauration Expertise
 Achat Vente Location*

Violons, altos, violoncelles, archets, accessoires

www.luthier-graff.com

L'Arpège

restaurant biologique et culturel

www.larpegebio.com

03.89.24.29.64

24 rue des Marchands, Colmar

L'Arpège

*Le restaurant et salon de thé vous accueille
 de lundi au mercredi de 9h à 17h, et du jeudi au samedi de 9h à 22h.
 Venez découvrir son espace culturel, ses soirées à thème
 et son jardin privé.*

Reservations 03.89.24.29.64

Infos pratiques

Tarifs

Plein Tarif : 25€

Tarif réduit moins de 26 ans : 15€

Tarif adhérents Fnac : 19€

Réservez vos places

Par internet

Sur www.musicalta.com

Imprimez vos billets à domicile !

Par téléphone

Réservation au 03 89 47 59 93

Sur les lieux des concerts

Billetterie ouverte 45 minutes avant les concerts

Dans les points de vente

Offices du tourisme d'Eguisheim et de Rouffach
FNAC, Auchan, Carrefour, Leclerc...

Par correspondance

Au plus tard 5 jours avant les concerts choisis, envoyer sur papier libre le nombre de place(s) et tarif(s) par date avec le règlement correspondant à :

Office du Tourisme - Festival Musicalta - 12 A place de la République - 68250 Rouffach

Par mail

billetterie@musicalta.com

Votre séjour

Réservez votre séjour !

1 billet de concert au choix, 1 nuitée, 1 petit déjeuner et 1 dîner
à partir de 96€ / pers. en chambre double.

Contact : Agence de réservation Destination Haute-Alsace
tél. (00) 33 3 89 30 35 31 / resa@tourisme68.com

Les restaurants donnent le la !

Pour tous les mélomanes, profitez de menus spéciaux Musicalta dans les restaurants de Rouffach et d'Eguisheim : tous les jours menus adaptés avant concerts, entre les concerts...

Hôtels, gîtes, restaurants, caves... Renseignez-vous !

Offices du tourisme : Rouffach 03 89 78 53 15 / Eguisheim 03 89 23 40 33





LA PROTECTION SOCIALE PROFESSIONNELLE
Culture • Communication • Médias



Garantie Santé Intermittents

la complémentaire santé des artistes et
techniciens du spectacle et de l'audiovisuel

- le choix entre **3 niveaux de garanties**
- une **couverture immédiate**
- la **prise en charge gratuite** des enfants
- la **participation financière du Fonds collectif du spectacle**, une aide réservée aux intermittents

0 805 500 190

Appel gratuit depuis un poste fixe

www.audiens.org

À PARTIR DE

11,16€
/ mois*

**bénéficiez d'une
couverture santé
de qualité**

*tarif base sans réserve d'invalidité au
Fonds collectif du spectacle pour la santé

La protection sociale professionnelle **est une création continue**

Festival musicalta 2013

Membre de FRANCE FESTIVALS

Fédération française des festivals Internationaux de musique

Le Festival est subventionné par



Avec le soutien de



Avec le concours de



Remerciements

Dominicains - Guebwiller
Centre Hospitalier - Rouffach
Château d'Isenbourg - Rouffach
Hôtel Ville de Lyon - Rouffach
Hôtel du Bollenberg - Rouffach
À tous les bénévoles
Au père Claude Winckler
Au père Michel Piequet

Équipe Musicalta 2013

Jacqueline Chambon, Présidente
Francis Duroy, Directeur artistique
Florence Lab, Directrice
Nicolas Duroy, Directeur adjoint
Margot Espinasse, Coordinatrice
Léa Bry et Giorgia Balzola, Communication partenaires
Lilia Jatlaoui et Judith Cibille,
Production et Communication presse
Joséphine Charlet et Kayoko Sento-Tagliaferri,
Communication publics
Grégoire Fuchs et Paula Pralus, Technique

Soutenez le Festival !

Particuliers, Entreprises vivez l'aventure à nos côtés.
Bénéficiez de nombreux avantages, en soutenant le Festival
(déduction fiscale, visibilité...).

Contact : 03 89 47 59 93 / festival@musicalta.com



Retrouvez nous sur Facebook !



www.musicalta.com



Olivier GARY Luthier

Olivier GARY Luthier
7 bis rue des Franciscains
68100 MULHOUSE
FRANCE

Telephone: +33 - (0)3 89 56 36 40
E-mail: oliv.gary68@gmail.com



Musique Paul GALLAND & Fils

Pianos : Yamaha Samick Kawai Hoffmann Vogel Sauter
Schimmel Grotrian-Steinweg C.Bechstein Steingraeber & Söhne



03 89 42 17 14

49-68 Avenue Kennedy 68200 MULHOUSE

www.musique-galland.fr

Le Commerce Local d'Eguisheim vous accueille...

Restaurant Au Vieux Porche - 16, rue des Trois Châteaux
Restaurant A la Ville de Nancy - 2, place Ch. De Gaulle
Hostellerie du Pape - 10 grand rue
Hôtel Auberge Alsacienne - 12 Grand rue
Auberge du Rempart - 3 rue du Rempart Sud
Auberge des 3 Châteaux - 16 Grand rue
Auberge des Comtés - 2 rue des 3 Châteaux
Caveau le Heuhaas - 7, rue Monseigneur Stumpf
Hostellerie du Château - 1 rue du Château
Caveau des Douceurs - 6 rue du Château
Restaurant Pavillon Gourmand - 101 rue du Rempart Sud
Groupe Pierre et Vacances - Route de Wettolsheim
Hôtel St Hubert - 8 rue des 3 pierres
Bar le PEACH - Rue du Rempart nord
Café HICKMANN - Rue du Rempart nord
Papilles sur Canapés - 5 rue du Rempart Nord
Camping des 3 Châteaux - Rue du Bassin
Vins Armand BAUR - 16 Grand Rue
Vins Léon BEYER - 1 rue de la 1^{ère} Armée
Vins P. Henri GINGLINGER - 32 Grand Rue
Vins Emile BEYER - 5 place du Château St-Léon
Cave Vinicole WOLTERBERGER - 5 Grand Rue
Vins FREUDENREICH Joseph et fils - 13 cou. Unterlinden
Vins Jean-Luc FREUDENREICH - 32 Grand Rue
Vins P. Henri GINGLINGER - 33 Grand Rue
Vins GRUSS Joseph et fils - 25 Grand Rue
Vins MEYER Jean-Luc et Bruno - 4 rue des 3 Châteaux
Vins Bruno SORG - 8 rue du Monseigneur Stumpf
Vins Léon SORG - 22 rue des 3 Châteaux

Vins Paul ZINCK - 18 rue des 3 Châteaux
Vins Antoine STOFFEL - 21 rue de Colmar
Menuiserie NOEHRINGER - 30 rue des 3 Châteaux
Salon de Coiffure CLEMENT - 24 Grand Rue
Electricité LOVISA - 14 rue de Hautvillers
Sièges André KUSTER et fils - 38 route de Wettolsheim
Pâtisserie MARX - 39 Grand Rue
Boucherie EDEL - 2 place du Château St-Léon
Galerie GEISSLER - 28 rue du Rempart Nord
Galerie Remp'Art - 47 Grand Rue
ELEGONHAIR - 36 Grand Rue
Traiteur THOMAS - 3 rue du 1^{er} R.E.C
Pharmacie BETZ - Grand Rue
Pots de la Croix - 27 Grand Rue
Au Château Flein - 2 place du Château St-Léon
Crédit Mulzel des 3 châteaux - 24 Grand Rue
Le Petit Marché du Saphir - 28 Grand Rue
La boutique du Champignon - Rue du Rempart Nord
Le petit train touristique - Sarl SAAT
Institut Equil des Sens - 9 rue du Mgr Stumpf
Tentation - 2 rue de Wettolsheim Nord
Desserts CHEZ THIERRY - 19 rue de Wettolsheim Sud
Maison alsacienne de biscuiterie - Place du Château
C&D Informatique - 2 rue Porte Haute
Légende des 2 Pierres - 93 rue du Rempart Sud
Alsace Boutique - 36 Grand Rue
Les 3 Cigognes - Grand Rue

Commerces
Sourire



EGUISHEIM



musicalta

Direction artistique Francis Duroy

www.musicalta.com



MAXIM VENGEROV

Piano Itamar Golan

Samedi 15 mars 2014

SALLE PLEYEL PARIS | 20H

01 42 56 13 13

Mercredi 16 avril 2014

BOURSE DU TRAVAIL LYON | 20H

08 92 68 36 22

D'un coup d'œil



Ma 23/07/13	20h30	Dominicains Guebwiller	Le Sacre du Printemps POULENC, RAVEL, DEBUSSY, LISZT, ALBENIZ, STRAVINSKY	Duo Métamorphoses : Andrea Corazziari et Antoine Didry-Demarte piano Double Pleyel Eliane Reyes piano
Me 24/07/13	20h30	Atrium LEGTA Rouffach (entrée libre)	Conférence Nicolas Bacri	Nicolas Bacri compositeur Eliane Reyes piano
Ve 26/07/13	20h30	Église Rouffach	Récital Yves Lafargue BACH, BEETHOVEN, FRANCK, SAINT-SAËNS, BERLIOZ...	Yves Lafargue orgue
Sa 27/07/13	20h30	Église Pfaffenheim (entrée libre)	Orchestre à cordes de l'Académie du Festival SCHUBERT, BARTOK, MOZART	Florent Mayet direction Francis Duroy violon
Di 28/07/13	17h00	Château d'Isenbourg Rouffach	Tableaux d'une exposition MOUSSORGSKI, RAVEL, POULENC	Christophe Bukudjian piano Francis Duroy violon
Ve 02/08/13	20h30	Église Eguisheim	Récital Simon Schembri ALBENIZ, PIAZZOLLA, BACH, VILLA-LOBOS	Simon Schembri guitare
Di 04/08/13	17h00	Château d'Isenbourg Rouffach	Salon romantique CHOPIN, BRAHMS	David Rivière violon Marie-Thérèse Grisenti violoncelle Marc Vitantonio piano
Me 07/08/13	17h00	Église Gueborschwihr (entrée libre)	Carte blanche aux étudiants de l'Académie du Festival	Etudiants de l'Académie
Je 08/08/13	20h30	Église Rouffach (entrée libre)	Orchestre à cordes de l'Académie du Festival ROSSINI, MENDELSSOHN, VIVALDI	Florent Mayet direction Gilles Henry violon Serguei Milstein piano
Ve 09/08/13	20h30	Église Rouffach	Passions d'été SCHUMANN, SCHUBERT/ LISZT, FAURE	Paméla Hurtado et Emmanuel Mercier piano Francis Duroy violon Vinciane Béranger alto Marie-Thérèse Grisenti violoncelle

n° licence 2-117524

www.phatms.com

photoSine